

Land } *Krain* Ortsgemeinde } *Döbernitz* Haus-Nr. } *10*
 Dezela } Občina }
 Bezirk } *Aut. Spass* Ortschaft } *Aut. Selec* Zahl der Wohnparteien } *1*
 Okraj } Kraj } Stevilo stanovalnih strank }

Ljubičana : Filial Kirchengemeinde
Aufnahmebogen
 zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zurwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Kerze und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Kauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstaltungsdecrete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Vesteher beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Vetheiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so čašn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se e njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župau ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vsch dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zaporedno število oseb	Ime, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Geburtsjahr let	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
									Heimlich	Fremd	Heimlich	Fremd	
a	b	c	d	e	f	g	i	k	l	m	n		
1	Jancic Jakob	1. 1809	vom. Hof gewerbl.			Gerichtsdirektor	Juris	1	1				
2	Jancic Anna	1. 1826				Lehrer in Landwirthschaft	Juris	1	1				
3	Jancic Anton	1. 1845			ledig	Landwirthschaft	Juris	1	1				
4	Jancic Maria	1. 1848				do	Juris	1	1			in Grazendorf	
5	Jancic Jozef	1. 1850				do	Juris	1	1				
6	Jancic Jozef	1. 1853				do	Juris	1	1				
7	Jancic Franz	1. 1857				do	Juris	1	1				
8	Jancic Louisa	1. 1863					Juris	1	1				
9	Jancic Joseph	1. 1866					Juris	1	1				
10													
11													
	Summe Vseh skup)	54					Summe Vseh skup)	9	9	4	4		

Zaporedno število oseb

Konstante Zahl der Personen

Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Angehörige, Verheiratete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.

Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Diensten und Hilfsarbeiter (Knechten, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Pfleger, Wirthschaften mit ihrem Angehörigen und Diensten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wittig eger, Stubengrossen u. dgl.

Pri vsakem najmeniku stanista posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge žilavčike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo z mano pričujoče ude rodovinske ali tujeje (gosti). Postelje in pomagala (kole, učence, komisii t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sestanovalce.

Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik zu machen.

Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelku oje spolu primeren.

Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, evangelisch lutherischer Confession (Evangelischer), evangelisch reformirter Confession (Reformirter), anglicanisch, mennonitisch, unitarisch, jehovanistisch u. s. w. ist.

Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodoksnе, armenko-ortodoksnе, evngeljsko-lutеrnske spoznave (luterance), evngeljsko-reformirne spoznave (reformirni), anglikanske, mennonitske, unitarske, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.

Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.

Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omoljena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakozjena.

Amte, Nahrungszweig, Gewerbe.

Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienste er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsberufes u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenerbeiter, Armen-Prüfender u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder er dem Familien-Oberhaupte in seiner Beschäftigung regelmäßig behilfen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengeetzten Falle ist die Führung des Haushaltes, der Conto-führung u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabric, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.

Uradna služba, drug zaslužek, obrt.

Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo od česa živijo, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožci i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanisti delezne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to lažečno prištavi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo. hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebka sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrth, v rudniku), naj se to omeni.

Arbeits- oder Dienstverhältniss.

Hier ist anzugeben, ob die Person an der oben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabric, ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. w.

Delavci ali služabniki.

Tu naj se pove, če se oseba omejenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za daino; če je polvrtelak, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komisii i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.

Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Aufenthaltsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.

Tu naj se s številko 1 v primerem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).

Die Ein- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 1.

Zuständigkeit, anwesend, u. s. w. ist durch die Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Aufenthaltsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.

Zuständigkeit, anwesend, u. s. w. ist durch die Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Aufenthaltsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militair (zum Lebenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marineverwaltung), zu den noch dienstfähigen, vorkämpflichen Urführern, zu den Heeres- und Landwehr-Männern, zu den mit Weisheit des Militair-Charactere qualifizirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militairpensioen befindlichen Officieren, Militair-Beamten oder Partein, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartein, zu den Patentals oder Reservations-Anwärtern gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluho, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko poročiti, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (se stoji armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik se liniji složen, rezervnik ali hramborec, s pridržkom značaja kvitiran officer, officer vojaški uradnik ali vojaška stranka na postelju z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provisionirana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zlasti naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujočimi zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Pferde } Konji } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <div style="margin-bottom: 10px;"> Hengste } zebei } </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Stuten } kobile } </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Wallachen } skopljenci } </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } .. </div> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Rindvieh } Goveja živina } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <div style="margin-bottom: 10px;"> Stiere } biki } </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Kühe } krave } </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Lchsen } voli } </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } .. </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Büffel } bivoli } </div> </div> </div>			
				Schafe } Orce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
				Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola
				Vorstenvieh } Prešlél }	
				Bienenstöcke } Panjevi čebel }	
Maultiere und Maulesel } Mule in mezgl }		ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes			
Esel } Osli }		brez razločka starosti in spola			

Unterschrift.
Podpis.

+ Jakob Pusnik

am *[Signature]* ~~dne~~ **1. Jänner** 1870

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Josef Jancic *apl.* Sohn des *Josef und Jacob Jancic*

und der *Anna Pörs* ist zu *Lidognosee N 7*

am (Tag, Monat, Jahr) *25. März 1850* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Löbernik* am *3. Juni* 18*70*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Matthias Marold

Bur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Johann Jancic¹ Sohn des Johann Jacob Jancic²
 und der Anna Pöschl ist zu Lohmosele A. G.

am (Tag, Monat, Jahr) 29. Juni 1853 geboren worden.

Ausgefertigt zu Löberritz am 3. Januar 1840

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.



Anton Wenzel
 Pfarrer

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Franz Jančić npl. Sohn des Josef Jančić

und der Ana Pokrić ist zu Edeljaselce

am (Tag, Monat, Jahr) 23. Dezember 1857 geboren worden.

Ausgefertigt zu Dobersnik am 4. Januar 1870

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

M. J. K. K. K.